



Notices to Mariners

NtM 25/2023

Notices: 174 - 181 / 10.09.2023



Table of Contents

Title	Page
Index by Area	2
Index by Chart	3
Gulf of Finland	4
Archipelago Sea	5
Bothnian Sea	7
Bay of Bothnia	9
Kymijoki watercourse	10
Announcements	11
Current Preliminary (P) and Temporary (T) notices (08.09.2023)	12

Index by Area

Gulf of Finland

Charts

*174/2023 15, 17, 19, 20, 101, 951, 952, A, B

Archipelago Sea

Charts

*175/2023 27, 167, 953, 954, C, D

*178/2023 25, 26, 29, 37, 105, C, D

Bothnian Sea

Charts

*176/2023 40, 41, 44, 113, 127, 813, 954, 955, 956, C, D, E

*179/2023 41, 955, E

Bay of Bothnia

Charts

*177/2023 51, 55, 56, 60, 831, 838, 839, 957, 958

Kymijoki watercourse

Charts

*180/2023 446

Announcements

Charts

181(T)/2023

Index by Chart

Charts	Notices
15	*174/2023
17	*174/2023
19	*174/2023
20	*174/2023
25	*178/2023
26	*178/2023
27	*175/2023
29	*178/2023
37	*178/2023
40	*176/2023
41	*176/2023, *179/2023
44	*176/2023
51	*177/2023
55	*177/2023
56	*177/2023
60	*177/2023
101	*174/2023
105	*178/2023
113	*176/2023
127	*176/2023
167	*175/2023
446	*180/2023
813	*176/2023
831	*177/2023
838	*177/2023
839	*177/2023
951	*174/2023
952	*174/2023
953	*175/2023
954	*175/2023, *176/2023
955	*176/2023, *179/2023
956	*176/2023
957	*177/2023
958	*177/2023
A	*174/2023
B	*174/2023
C	*175/2023, *176/2023, *178/2023
D	*175/2023, *176/2023, *178/2023
E	*176/2023, *179/2023

Gulf of Finland













*174/2023

2023-09-01

Finland. Gulf of Finland. Ingå. Porvoo. Kotka. Pilotage

Charts		Previous
15	(INT 1247)	87/2023 ↗
17	(INT 1249)	130/2023 ↗
19	(INT 1251)	118/2023 ↗
20	(INT 1252)	84/2023 ↗
101.C	(INT 12461)	62/2023 ↗
951		69/2023 ↗
952		163/2023 ↗
A615, A616, A616.1, A621, A624, A/Helsinki - Tallinna		169/2023 ↗
B631, B/Helsinki - Tallinn		169/2023 ↗

References:61/2018 [↗](#)

1		19, 20, 952, A/Helsinki - Tallinna, B631, B/Helsinki - Tallinn		
Add			59°51.90'N	24°09.45'E
	<i>Inkoo LNG</i>			
2		17, 952, A624		
Amend	  		60°00.01'N	25°32.53'E
	<i>Emäsalo S</i>	<i>Emäsalo A</i>		
3		17, 952, A624		
Amend	  		60°02.60'N	25°33.80'E
	<i>Emäsalo N</i>	<i>Emäsalo B</i>		
4		17, 952, A621		
Add			60°08.40'N	25°34.68'E
	<i>Emäsalo C</i>			
5		15, 101.C, 951, A616, A616.1		
Amend	  		60°14.30'N	26°25.36'E
	<i>Orregrund</i>	<i>Orregrund S</i>		
6		15, 101.C, 951, A615, A616, A616.1		
Add			60°16.80'N	26°26.00'E
	<i>Orregrund N</i>			

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2023)

Archipelago Sea

*175/2023

2023-09-01

Finland. Archipelago Sea. Utö. Pilotage

Charts		Previous
27	(INT 1190)	16/2023 ↗
167	(INT 11901)	15/2023 ↗
953		157/2023 ↗
954	(INT 1210)	167/2023 ↗
C714, C714.1		167/2023 ↗
D713, D714, D714.1, D/Utö - Turku		150/2023 ↗

1		27, 167, 954, D713, D/Utö - Turku		
Delete			59°44.57'N	21°20.52'E
	Utö			
2		27, 167, 953, 954, C714, C714.1, D713, D714, D714.1, D/Utö - Turku		
Add			59°47.00'N	21°20.75'E
	Utö C			
3		27, 167, 953, 954, D713, D/Utö - Turku		
Add			59°45.50'N	21°21.00'E
	Utö B			
4		27, 953, 954, D713, D/Utö - Turku		
Add			59°42.73'N	21°20.32'E
	Utö A			













(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2023)

*178/2023

2023-09-08

Finland. Archipelago Sea. Pargas. Innamo. Buoyage

Charts		Previous
25	(INT 1188)	121/2023 ↗
26	(INT 1189)	135/2023 ↗
29	(INT 1192)	150/2023 ↗
37	(INT 1198)	150/2023 ↗
105.A	(INT 11881)	28/2023 ↗
C733		176/2023 ↗
D718, D719, D724, D733		176/2023 ↗

1		25, 26, 37, 105.A, D718			
Amend				60°14.496'N 21°47.340'E	4439
2		26, 37, D718, D719			
Amend				60°16.537'N 21°47.068'E	4349
3		29, C733, D724, D733			
Amend				60°30.417'N 21°09.462'E	60878
4		29, C733, D724, D733			
Amend				60°30.156'N 21°09.457'E	60877

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2023)


Bothnian Sea

*176/2023


2023-09-01

Finland. Bothnian Sea. Kaskinen. Valkeakari. Isokari. Pilotage



Charts		Previous
40	(INT 1131)	108/2023 ↗
41	(INT 1132)	127/2023 ↗
44	(INT 1135)	109/2023 ↗
113.C		107/2023 ↗
127	(INT 11321)	160/2022 ↗
813		109/2023 ↗
954	(INT 1210)	175/2023 ↗
955		167/2023 ↗
956		143/2023 ↗
C734		175/2023 ↗
D734		175/2023 ↗
E800, E801, E804, E804.1, E812, E812.3		136/2023 ↗

1	44, 113.C, 813, 956, E812.3		
Add	 Kaskinen N	62°17.90'N	21°11.50'E

2	44, 813, 956, E812		
Amend	 Kaskinen →  Kaskinen S	62°15.51'N	21°05.11'E

3	41, 127, 955, E804, E804.1		
Move	 Valkeakari	From 61°10.64'N 21°15.07'E	To 61°10.76'N 21°13.48'E

4	40, 954, 955, E800		
Amend	 Isokari NW →  Isokari N	60°44.54'N	20°54.52'E

5	40, 954, 955, C734, D734, E800, E801		
Amend	 Isokari SE →  Isokari S	60°42.10'N	20°59.90'E

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2023)

*179/2023

2023-09-08

Finland. Bothnian Sea. Uusikaupunki. The Sector light Kajakulma in operation. Buoyage

Charts	Previous
41	(INT 1132) 176/2023 ↗
955	176/2023 ↗
E803	176/2023 ↗

Cancelled: 127(T)/2023 [↗](#)

1	41, 955, E803				
Add	★	★			
	KAJAKULMA	KAJAKULMA			
	Fl.WRG.2s	Fl.WRG.2s			
	Racon (T)	Racon (T)			
	R	-			
061,0°-097,0°	G	-			
097,0°-125,0°	→	G 27,5°-33,6°			
125,0°-137,0°	→	W 33,6°-39,0°			
137,0°-178,0°	→	R 39,0°-45,2°	60°59.93'N	21°10.80'E	3083, (C4440)
178,0°-191,0°	→	G			
242,0°-280,0°	→	097,0°-125,0°			
280,0°-282,0°	→	W			
		125,0°-137,0°			
		R			
		137,0°-178,0°			
		-			
282,0°-284,0°					

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2023)

Bay of Bothnia

*177/2023


2023-09-01


Finland. Bay of Bothnia. Off Oulu. Raahe. Jakobstad. Pilotage

Charts		Previous
51	(INT 1142)	161/2023 ↗
55	(INT 1146)	13/2022 ↗
56	(INT 1147)	/
60	(INT 1152)	162/2023 ↗
831		161/2023 ↗
838		76/2023 ↗
839		/
957	(INT 1208)	143/2023 ↗
958	(INT 1209)	162/2023 ↗

1	56, 60, 958		
Move		From	
		65°07.00'N	24°16.93'E
		To	
		65°05.64'N	24°15.40'E

2	56, 958		
Add		65°05.10'N	24°03.30'E

3	55, 838, 839, 958		
Move		From	
		64°38.78'N	24°12.32'E
		To	
		64°38.70'N	24°09.90'E

4	51, 831, 957		
Move		From	
		63°44.52'N	22°28.49'E
		To	
		63°44.66'N	22°27.56'E

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2023)

Kymijoki watercourse

*180/2023

2023-09-08

Finland. Kymijoki watercourse. Konnevesi. Kivisalmi. Buoyage

Charts

446

Previous

200/2021 [↗](#)

1

446

Delete



62°39.913'N

26°34.013'E

39115

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2023)

Announcements

181(T)/2023

2023-09-08

Sweden. Northern Baltic. NE of Gotska sandön.

[Charts](#)

[Previous](#)

Time: until about 1 October 2023

1

Decontamination work of the wreck Malmi will be performed during stated time. Work area for remotely operated underwater vehicles will be marked with temporary buoys approximately 800m from the wreck position.

Work vessel: M/V Vina/OVJJ2. Mariners are requested to maintain a safety distance of 1 NM.

Wreck position 58°48,846'N 20°20,934'E.
(Ufs 976/17778(T), Norrköping 2023)

Current Preliminary (P) and Temporary (T) notices (08.09.2023)

Gulf of Finland

T&P	Charts	Gulf of Finland
174(T)/2019 ↗	951	SE of Bol'soj Tjuters. Obstructions
296(T)/2020 ↗	17, 18, 191, 952, A, B	Helsinki. Sipoo. Areas and borders
19(T)/2021 ↗	951, A	NW of Gogland. Light Severnyj Virgin extinguished. Notice repeated. Buoyage
20(T)/2021 ↗	951, A	TSS OFF ROOSHER ISLAND. Lighthouse Rodser extinguished. Notice repeated. Buoyage
228(T)/2021 ↗	951, A	Krestovyj. Lighthouse Krestovyj extinguished. Notice repeated. Buoyage
296(T)/2021 ↗	18, 191, A, B	Kruunuvuori. Korkeasaari...Cultural Features. Vertical Clearances
303(T)/2021 ↗	18, 191, A, B	Helsinki. Hernesaari. Notice repeated. Buoyage
304(T)/2021 ↗	18, 192, A, B	Helsinki. Vuosaari. Notice repeated. Buoyage. Areas and borders
65(T)/2022 ↗	A, S	Vyborg. Destroyed leading beacon. Notice repeated. Buoyage
66(T)/2022 ↗	A, S	Vyborg. Light extinguished. Notice repeated. Buoyage
86(T)/2022 ↗	18, 191, 952, A, B	Helsinki. Kruunuvuori. Restrictions on small craft traffic. Fairways
90(T)/2022 ↗	951	Tiskolovo. Lighthouse Kajbolovo. Buoyage
196(T)/2022 ↗	951	Narva Bay. Areas and borders
226(T)/2022 ↗	18, 191, A, B	Helsinki. Sompasaari. Crown Bridges. Notice repeated. Buoyage
232(T)/2022 ↗	18, 191, A, B	Helsinki. Hernesaari. Notice repeated. Buoyage. Areas and borders
266(T)/2022 ↗	18, 191, A, B	Helsinki. Sompasaari...Notice repeated. Areas and borders
61(T)/2023 ↗	14, 138, A	Kotka. Mussalo harbour...Notice repeated. Areas and borders
84(T)/2023 ↗	19, 20, B	Ingå. Porkalafjärden. Edge mark Inkoo 6 inoperative. Buoyage

Archipelago Sea

T&P	Charts	Archipelago Sea
107(T)/2021 ↗	26, 190, D	Naantali. Raumakari...Kirkonsalmi. Rafts with seal repellent systems. Buoyage
253(T)/2022 ↗	26, D	Pargas. Kirjala. Hessund. Bridge repair works. Areas and borders
15(T)/2023 ↗	27, 167, D	Pargas. S of Utö. Buoyage

Aland Sea

T&P	Charts	Aland Sea
-	-	

Bothnian Sea

T&P	Charts	Bothnian Sea
30(T)/2022 ↗	41, 127, E	Rauma. Ulko-Petäjäs. Areas and borders
148(T)/2022 ↗	956	Härnösand. Vårdkasberget. Maintenance of aids to navigation. Buoyage
160(T)/2022 ↗	41, 127, E	Rauma. Otanlahti. Flytande ö. Obstructions
1(T)/2023 ↗	42, 125, E	Pori. Tahkoluoto. Buoyage
104(T)/2023 ↗	955	Off Pori. ODAS buoys. Buoyage
108(T)/2023 ↗	40, 954, 955	Brändö. Kustavi. ODAS buoys. Buoyage
109(T)/2023 ↗	44, 813, 956, E	Kristinestad. Lighthouse Kristiinankaupungin majakka extinguished...Buoyage
128(T)/2023 ↗	953, 954, 955, C	Saltvik. Brändö. Measuring equipment on seabed. Buoyage
167(T)/2023 ↗	954, 955, C	N of Åland. Geotechnical seabed surveys. Areas and borders

The Quark

T&P	Charts	The Quark
238(T)/2022 ↗	48, 115, 921, F, M	Vaasa. Vaskiluoto. Notice repeated. Buoyage
57(T)/2023 ↗	957, F	S of Umeå. Light Fjärdgrund extinguished. Buoyage
110(T)/2023 ↗	48, 115, 820	Vaasa. Vaskiluoto. Dredging operations. Notice repeated. Areas and borders
126(T)/2023 ↗	48, 115, 820	Vaasa. Vaskiluoto. Dredging operations. Areas and borders
142(T)/2023 ↗	48, 115, 820, 956, 957, 8061, 8065	Vaasa. Vaskiluoto. Notice repeated. Buoyage. Fairways. Fairway areas
164(T)/2023 ↗	48, 115, 820	Vaasa. Vaskiluoto. Buoyage

Bay of Bothnia

T&P	Charts	Bay of Bothnia
47(T)/2023 ↗	57, 119, 845, 846	Port of Oulu. (N2000) (BSCD2000)...Depths. Fairways. Fairway areas
102(T)/2023 ↗	57, 847	Oulu. Luodematalat. Buoyage
103(T)/2023 ↗	59, 60, 854, 958	Channel to Kemi. Port of Kemi. Dredging operations. Areas and borders
148(T)/2023 ↗	57, 847	Off Oulu. Maintenance of aids to navigation. Buoyage

Vuoksi watercourse

T&P	Charts	Vuoksi watercourse
268(T)/2019 ↗	M	Kuopio. Kotkatniemi. Buoyage
214(T)/2020 ↗		Leppävirta. Hyvärilä. Buoyage
90(T)/2023 ↗	921, M	Kuopio. Light Sotkanselkä operational. Notice repeated. Buoyage

Kymijoki watercourse

T&P	Charts	Kymijoki watercourse
-	-	

Kokemäijoki watercourse

T&P	Charts	Kokemäijoki watercourse
-	-	

Oulujoki watercourse

T&P	Charts	Oulujoki watercourse
-	-	

Paatsjoki watercourse

T&P	Charts	Paatsjoki watercourse
-	-	

Saimaa Canal

T&P	Charts	Saimaa Canal
-	-	

Northern Baltic

T&P	Charts	Northern Baltic
-	-	

Announcements

T&P	Charts	Announcements
291(T)/2022 ↗		Bay of Bothnia. Off Oulu. V-AIS. Notice repeated.
99(T)/2023 ↗		Off Merikarvia. Hydrographic surveying in progress.
137(T)/2023 ↗		Helsinki. Korkeasaari...Restrictions on small craft traffic
181(T)/2023 ↗		NE of Gotska sandön.